

Pueblo: Nivaclé

I.- Identificación

Región	Chaco ampliado
País(es)	Paraguay, Argentina
Nombre del pueblo	Nivaclé
Autodenominación del pueblo	Nivaclé (masculino), Nivache
Otros nombres del pueblo	Ashlushlay, Chulupi, Churupi, Chulupe, Chulupie, Chulipi
Familia lingüística	Mataguayo
Lengua de uso	nivaclé
Otros nombres de lengua	nivaclé di'ish
Otras lenguas indígenas de uso	wichí, chorote, toba

II. Población estimada

Población total por país	Argentina: 36.260.160 Paraguay: 5.163.198
Población nivaclé por país	Paraguay - Por pertenencia étnica ¹ : 12.169 Argentina - Por auto-reconocimiento y/o descendencia de un pueblo indígena ² : 553

III. Marco jurídico

Situación legal de la lengua	<p>Paraguay: Según la Constitución Nacional, el Paraguay es un país pluricultural y bilingüe y son idiomas oficiales el castellano y el guaraní. Las lenguas indígenas, así como las de otras minorías, forman parte del patrimonio cultural de la Nación (Artículo 140). La enseñanza en los comienzos del proceso escolar se realizará en la lengua oficial materna del educando. Se instruirá asimismo en el conocimiento y en el empleo de ambos idiomas oficiales de la República. En el caso de minorías étnicas cuya lengua no sea el guaraní, se podrá elegir uno de los dos idiomas oficiales (Artículo 77).</p> <p>El Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo fue ratificado por Ley Nacional 234/93 Artículo 28 1 . Siempre que sea viable deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenezcan. Cuando ello no sea viable, las autoridades competentes deberán celebrar consultas con esos pueblos con miras a la adopción de medidas que permitan alcanzar este objetivo. 2. Deberán tomarse medidas adecuadas para asegurar que esos pueblos tengan la oportunidad de llegar a dominar la lengua nacional o una de las lenguas oficiales del país. 3. Deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas.</p> <p>La Ley No. 3231/2007 ("Ley de educación indígena") establece: Artículo 5 Créase la Dirección General de Educación Escolar Indígena, con el objeto e asegurar a los pueblos indígenas: e) el funcionamiento de los niveles de educación inicial, escolar básica y media del sistema educativo nacional y la utilización de sus lenguas y procesos propios en el aprendizaje de la enseñanza escolar.</p>
-------------------------------------	--

	<p>Argentina: La Constitución de la Nación Argentina reconoce la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas, garantiza el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural. La Ley de Educación Nacional N° 26.206/06 contempla en el Capítulo XI Art. 52 la EIB como una de las 8 modalidades educativas en la estructura del Sistema Educativo Nacional. De acuerdo a esta Ley, el Estado se compromete a:</p> <p>a) Crear mecanismos de participación permanente de los/las representantes de los pueblos indígenas en los órganos responsables de definir y evaluar las estrategias de Educación Intercultural Bilingüe. b) Garantizar la formación docente específica, inicial y continua, correspondiente a los distintos niveles del sistema. c) Impulsar la investigación sobre la realidad sociocultural y lingüística de los pueblos indígenas que permita el diseño de propuestas curriculares, materiales educativos pertinentes e instrumentos de gestión pedagógica. d) Promover la generación de instancias institucionales de participación de los pueblos indígenas en la planificación y gestión de los procesos de enseñanza y aprendizaje. e) Propiciar la construcción de modelos y prácticas educativas propias de los pueblos indígenas que incluyan sus valores, conocimientos, lengua y otros rasgos sociales y culturales.</p>
--	--

IV.- Multilingüismo

Países	Monolingüe en nivacle		Bilingüe en nivacle y castellano		Monolingüe en castellano		Total	
	Nº	(%)	Nº	(%)	Nº	(%)	Nº	(%)
Argentina	125	36,76	87	25,59	128	37,65	340	100,00

Multilingüismo en Paraguay³

Paraguay	Total	Lengua propia (nivacle clí'ish)	%	Guaraní paraguayo	%	Castellano	%	Otra lengua indígena (manjui)	%	Otra lengua (Alemán)	%
Nivacle	12.028	10.109	84,04	786	6,53	4.644	38,60	114	0,94	167	1,38

V.- Demografía

a) Población nivacle por departamentos y provincias

País 1: Paraguay		
Según pertenencia étnica (Censo 2002)		
Departamento	Distrito	Población
Alto Paraguay	Total	3
	Fuerte Olimpo	2
	La Victoria	1
Alto Paraná	Total	1
	Ciudad del Este	1
Asunción	Total	42
	Catedral	2
	Recoleta	1

	San Roque	1
	Santísima Trinidad	38
Boquerón	Total	9.952
	Mcal. José F. Estigarribia	9.952
Caaguazu	Total	1
	Raúl Arsenio Oviedo	1
Central	Total	57
	Capiata	1
	Fernando de la Mora	2
	Limpio	1
	Luque	11
	Mairano Roque Alonso	42
Concepción	Total	2
	Concepción	1
	Yby Ya'u	1
Presidente Hayes	Total	2.111
	Villa Hayes	2.111

País 2: Argentina		
Por auto-reconocimiento y/o descendencia de un pueblo indígena (ECPI 2004-2005)		
Región muestral	Provincia	Población
Región muestral 1	Total	440
	Salta	
	Formosa	

b) Población nivaclé por rangos de edad y sexo

País 1: Paraguay			
Según pertenencia étnica (Censo 2002)			
Rango de edad	Población		
	Hombres	Mujeres	Total
0 – 4	957	879	1.836
5 – 9	968	928	1.896
10 – 14	818	741	1.559
15 – 19	605	573	1.178
20 – 24	531	538	1.069
25 – 29	493	475	968
30 – 34	418	331	749
35 – 39	351	360	711
40 – 44	305	282	587
45 – 49	209	188	397

50 – 54	178	163	341
55 – 59	105	104	209
60 – 64	129	110	239
65 – 69	95	87	182
70 – 74	75	56	131
75 – 79	35	32	67
80 – 84	13	17	30
85 – 89	5	5	10
90 y más	3	7	10
Total	6.293	5.876	12.169

País 2: Argentina			
Por auto-reconocimiento y/o descendencia de un pueblo indígena (ECPI 2004-2005)			
Rango de edad	Población		
	Hombres	Mujeres	Total
0 – 4			66
5 – 14			143
15 – 17			
18 – 29			113
30 – 64			177
65 y más			
Total	274	279	553

c) Población nivaclé por área y sexo

País 1: Paraguay							
Según pertenencia étnica (Censo 2002)							
		Urbano			Rural		
Departamento	Distrito	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Alto Paraguay	Total	0	0	0	0	3	3
	Fuerte Olimpo	0	0	0	0	2	2
	La Victoria	0	0	0	0	1	1
Alto Paraná	Total	1	0	1	0	0	0
	Ciudad del Este	1	0	1	0	0	0
Asunción	Total	21	21	42	0	0	0
	Catedral	1	1	2	0	0	0
	Recoleta	0	1	1	0	0	0
	San Roque	0	1	1	0	0	0
	Santísima Trinidad	20	18	38	0	0	0
Boquerón	Total	1.537	1.485	3.022	3.640	3.290	6.930
	Mcal. José F. Estigarribia	1.537	1.485	3.022	3.640	3.290	6.930
Caaguazú	Total	0	0	0	0	1	1
	Raúl Arsenio Oviedo	0	0	0	0	1	1
Central	Total	23	34	57	0	0	0

	Capiata	0	1	1	0	0	0
	Fernando de la Mora	0	2	2	0	0	0
	Limpio	0	1	1	0	0	0
	Luque	5	6	11	0	0	0
	Mairano Roque Alonso	18	24	42	0	0	0
Concepción	Total	0	0	0	0	2	2
	Concepción	0	0	0	0	1	1
	Yby Ya'u	0	0	0	0	1	1
Presidente Hayes	Total	0	0	0	1.071	1.040	2.111
	Villa Hayes	0	0	0	1.071	1.040	2.111

País 2: Argentina							
Por auto-reconocimiento y/o descendencia de un pueblo indígena (ECPI 2004-2005)							
		Urbano			Rural		
Región muestral	Provincia	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Región muestral 1	Total	147	164	311	48	81	129
	Salta						
	Formosa						

Bibliografía y fuentes consultadas

BID - IIDH

2003. **Banco de datos de legislación indígena (CD)**.

Fabre, Alain

2005. **Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos**. Edición electrónica disponible en <http://butler.cc.tut.fi/~fabre/BookInternetVersio/Alkusivu.html>, consultada el 16/01/2008.

Gordon, Raymond (Editor)

2005. **Ethnologue. Languages of the World**. Dallas, Texas: SIL International

Melià, Bartomeu

2004. "Las lenguas indígenas en el Paraguay; una visión desde el Censo 2002" en Joan A. Argenter & McKenna Brown (eds.), **On the Margins of Nations Endangered Languages and Linguistic Rights**. F.E.L., Bath (England).77-87.

Ver también Melià, Bartomeu. 2004. "El español y las lenguas indígenas en el Paraguay". Ponencia presentada al Congreso internacional de la lengua española. Rosario. <http://www.congresosdelalengua.es>

Presidencia de la República

2004. **Atlas de las Comunidades Indígenas en el Paraguay**. Asunción: dgeec - BID

<http://www.dgeec.gov.py> (Consulta: Enero de 2008).

<http://www.indec.gov.ar/webcenso/ECPI/> (Consulta: Enero de 2008)

¹ Según la boleta censal de 2002, esta categoría responde a la pregunta: ¿Existe en este hogar alguna persona que se considere indígena o perteneciente a una etnia indígena? Sus posibles respuestas son: Aché, Angaité, Ava-guaraní, Ayoreo, Enlhet norte, Enxet sur, Guaraní occidental, Maká, Manjui, Maskoy, Mbya, Nivacé, Nandeva, Pai, Sanapaná, Toba, Toba-Kom, Tomaraho, Ybytoso.

² Esta categoría responde a la pregunta del Censo 2001: ¿Existe en este hogar alguna persona que se reconozca descendiente o perteneciente a un pueblo indígena?. La respuesta inicial es dicotómica: Sí o No. En caso de responder de manera afirmativa la pregunta complementaria señala: ¿A qué pueblo?. Las posibles respuestas son: Chané, Chorote, Chulupi, Diaguíta Calchaquí, Huarpe, Kolla, Mapuche, Mbyá, Mocoví, Ona, Pilagá, Ranculche, Tapiete, Tehuelche, Toba, Tupi Guaraní, Wichí, Otro pueblo indígena e Ignorado. Cabe aclarar, sin embargo, que dicho censo mediante esta pregunta identificó a 57.000 hogares, de todas las provincias del país, donde al menos una persona se reconoció como perteneciente o descendiente de un pueblo indígena. La Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas (ECPI), fuente principal de los datos de esta ficha, se aplicó a una muestra representativa de dicha población y está organizada en regiones muestrales que aglutinan a varias provincias.

³ Para el caso del Paraguay se utiliza la categorización propuesta por Meliá (2004)

América Latina - Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas